



First Romanian Reader for Beginners Volume 2 Bilingual for Speakers of English

- The ALARM method
- Parallel translation
- Bidirectional dictionary
- Audio tracks inclusive

by Drakula Arefu



First Romanian Reader for beginners, Volume 2

Drakula Arefu

First Romanian Reader for beginners

Volume 2

Bilingual for Speakers of English
Level A2



LANGUAGE
PRACTICE
PUBLISHING

First Romanian Reader for Beginners, Volume 2
by Drakula Arefu

Graphics: Audiolego Design
Images: Canstockphoto

Copyright © 2015 Language Practice Publishing

Copyright © 2015 Audiolego

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Language Practice Publishing.

Audio tracks: www.lppbooks.com/Romanian/FirstRomanianReaderV2_audio/En/
www.lppbooks.com
www.audiolego.com



Adobe Acrobat Reader DC software is the free global standard for reliably viewing, printing, and commenting on PDF documents. We recommend that you use this application for viewing PDF-books with embedded audio tracks.

Table of contents

Capitol 1 Motanul bolnav	6
Capitol 2 Hamsterul s-a salvat singur	9
Capitol 3 Un erou	13
Capitol 4 O bonă cu coadă	16
Capitol 5 Un motan vorbitor	18
Capitol 6 Oaspetele somnoros.....	21
Capitol 7 Nu e câinele de vină	23
Capitol 8 Valizele.....	26
Capitol 9 Profesorul Leonidas.....	29
Capitol 10 La dentist	32
Capitol 11 Dreptatea triumfă!	35
Capitol 12 Unde este marea?.....	39
Capitol 13 O treabă ușoară	43
Capitol 14 Stai!.....	46
Capitol 15 Un cadou minunat	49
Capitol 16 Declarații în plic	52
Capitol 17 Specialitatea casei.....	57
Capitol 18 Lalele și mere	60
Capitol 19 Tort	63
Capitol 20 Cină exotică.....	66
Capitol 21 Artă pretențioasă.....	69
Capitol 22 Curățenia de primăvară.....	73
Capitol 23 Taxi bej.....	76
Capitol 24 Pomul de Crăciun	80
Capitol 25 Marele incendiu	83
Capitol 26 Atenție, câine rău!	85
Capitol 27 Greșeala lui Marte	87
Capitol 28 Când nu-ți aștepți rândul	89
Capitol 29 Locul cu numărul treisprezece.....	92
Capitol 30 Temă de casă	95
Romanian-English dictionary.....	98
English-Romanian dictionary.....	115



Motanul bolnav

The sick cat

A



Vocabular

Words

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. a (+verb), la - to | 19. afară - out |
| 2. a (se) mișca - move | 20. ah - ooh |
| 3. a deține, propriu/propria - own | 21. aici - here |
| 4. a fi fericit/ă - be glad | 22. al, a, ai, ale lui/ei - its |
| 5. a fost/era - was | 23. alt, altă - other |
| 6. a fugi, a alerga - run | 24. animal de casă/companie - pet |
| 7. a mânca - eat | 25. aproape - almost |
| 8. a pleca - leave | 26. ar (+verb) - would |
| 9. a privi, a se uita - look | 27. ar trebui - should |
| 10. a se juca - play | 28. are (sau verb auxiliar) - has |
| 11. a se ridica - get up | 29. articol hotărât - the |
| 12. a vedea, a înțelege, a-și da seama - see | 30. a-și aminti - remember |
| 13. a veni - come | 31. astăzi - today |
| 14. absolut, complet, perfect - absolutely | 32. atunci - then |
| 15. acasă - home | 33. bine - well |
| 16. acolo - there | 34. bolnav/ă - sick |
| 17. acum - now | 35. bucătărie - kitchen |
| 18. adevăr - truth | 36. bucuros/bucuroasă - glad |

- | | |
|--|---|
| 37. că, acel/acea - that | 78. loc - place |
| 38. când - when | 79. luând - taking |
| 39. câteodată, uneori - sometimes | 80. magazin - shop |
| 40. ce - what | 81. mai târziu - later |
| 41. cel mai interesant - most interesting | 82. mare - big |
| 42. cerut, necesar - required | 83. mic/mică, puțin - little |
| 43. chiar aici - right here | 84. mult - a lot |
| 44. ciudat - strange | 85. nu - no, not; nu (+verb) - don't |
| 45. clar - clear | 86. nu este - isn't |
| 46. cu - with | 87. nu face - doesn't |
| 47. cumpără - buys | 88. nu îți face griji - don't worry |
| 48. cușcă - cage | 89. o/un - a |
| 49. dă telefon - phones | 90. pisică - cat |
| 50. dar - but | 91. poate - maybe |
| 51. de aproape - closely | 92. presupune - supposes |
| 52. de ce - why | 93. privește - (is) watching |
| 53. deci - so | 94. privire, a privi îndelung, a se uita - gaze |
| 54. desigur - of course | 95. proprietar - owner |
| 55. din nefericire, cu tristețe - sadly | 96. răspunsuri - answers |
| 56. din nou - again | 97. respiră - (is) breathing |
| 57. din, de la - from | 98. s-a întâmplat - happened |
| 58. doar, abia, numai - just, only | 99. sănătos - healthy |
| 59. doi/două - two | 100. săptămână - week |
| 60. ei - them | 101. se duce - goes |
| 61. el/ea (neutru, [-uman]) - he, it | 102. seară - evening |
| 62. este - is | 103. și, de asemenea - and, also |
| 63. eu - I | 104. șoarece - mouse |
| 64. eu sunt - I'm | 105. șobolani, rozătoare - rats |
| 65. eu voi (+verb) - I'll | 106. somn, a dormi - sleep |
| 66. face - does | 107. spune - (is) telling, says |
| 67. fără - without | 108. stă întins/ă, zace - (is) lying |
| 68. fericit - happy | 109. sunt - are |
| 69. foarte - very | 110. supărat - upset |
| 70. în - in | 111. surprins/ă, mirat/ă - surprised |
| 71. în fața - in front of | 112. tot/toată/toți/toate - everything, all |
| 72. îngrijorare, griji, a se îngrijora - worry | 113. tu, voi - you |
| 73. interesant - interesting | 114. unul - one |
| 74. întreg/întregă, tot/toată - whole | 115. vaccinuri - vaccinations |
| 75. jos - down | 116. vânzător - salesman |
| 76. jucării - toys | 117. verb auxiliar de viitor, voință - will |
| 77. la - at | 118. zi - day |

Motanul bolnav

Robert merge la un magazin de animale și cumpără un motan mic. Se bucură foarte mult, însă peste o săptămână sună la magazinul de animale să le spună că motanul e bolnav - nu aleargă și nu se joacă.

“Ciudat!” spune vânzătorul. “Motanul e perfect sănătos. A primit toate vaccinurile necesare! Îmi amintesc bine ce motan fericit era.”

“Și eu sunt foarte surprins!” spune Robert. “Însă acum stă toată ziua în același loc și aproape că nu se mișcă deloc.”

“Poate doar îi place să doarmă mult?” presupune vânzătorul.

“Nu, nu doarme,” răspunde Robert trist. “Doar zace și nu se mișcă. Vine doar uneori în bucătărie să mănânce. Dar apoi se întinde din nou și nu se mai ridică.”

Proprietarul magazinului de animale își dă seama că Robert este foarte supărat.

“Nu vă faceți griji, am să trec astăzi pe la dumneavoastră să văd ce s-a întâmplat cu motanul,” îi spune acesta.

Seara, merge acasă la Robert să vadă motanul și își dă seama că Robert spune adevărul. Motanul nu aleargă și nu se joacă. Stă doar întins și aproape că nici nu se mișcă... iar în fața lui se află o cușcă mare cu două rozătoare - celelalte două animale de companie ale lui Robert.

Motanul stă pe podea și aproape că nu respiră - privește rozătoarele cu atenție, fără să-și ia ochii de la ele.

“Ah,” spune proprietarul magazinului de animale. “Desigur, totul e limpede acum. De ce ar alerga și s-ar juca, dacă are cele mai interesante jucării chiar aici? Ce motan ar lăsa de bună voie un șoarece în pace?”

The sick cat

Robert goes to a pet shop. He buys a little cat. He is very glad, but a week later Robert phones the pet shop and says that the cat is sick. It does not run and play.

"That is strange!" the salesman says. "The cat is absolutely healthy. It has all the required vaccinations! I remember well what a happy cat it was."

"I'm also very surprised!" Robert says.

"But now it lies in one place the whole day and almost doesn't move."

"Maybe it sleeps a lot?" the pet shop owner supposes.

"No, it doesn't sleep," Robert answers sadly. "It just lies and doesn't move. Only sometimes it comes to the kitchen to eat. But then it lies down again and doesn't get up."

The owner of the pet shop sees that Robert is very upset.

"Don't worry. I'll come to you today and I will see what happened to the cat," he says. He comes to Robert's home in the evening to look at the cat. He sees that Robert is telling the truth. The cat doesn't run and play. It lies and almost doesn't move... and in front of it there is a big cage with two rats - Robert's other pets. The cat is lying down and almost isn't breathing - it is watching the rats so closely without taking its gaze from them.

"Ooh," the owner of the pet shop says. "Of course, everything is clear now. Why should it run and play when the most interesting toys are right here. What cat would leave a mouse out of its own will?"



Hamsterul s-a salvat singur

The hamster saved itself

A

Vocabulary

Words

- | | |
|--|--|
| 1. a avea - have | 19. a vrea - want |
| 2. a cumpăra - buy | 20. acest/acesta, această/aceasta - this |
| 3. a da, a oferi - give | 21. acești/a, aceste/a - these |
| 4. a dormi, somn - sleep | 22. activ, plin de viață - active |
| 5. (a face) cunoștință (cu) - (get) acquainted | 23. acvariu - aquarium |
| 6. a îmbunătăți - improve | 24. adormit, a adormi - asleep |
| 7. a lui Robert - Robert's | 25. aduce - brings |
| 8. a mea, al meu - my | 26. afară - outside |
| 9. a mulțumi - thank | 27. ajutor, a ajuta - help |
| 10. a noastră, al nostru, ai noștri, ale noastre - our | 28. animal - animal |
| 11. a oferi - offer | 29. Annei, acasă la Ann - Ann's |
| 12. a plăcea, precum, ca - like | 30. apă - water |
| 13. a putea - can | 31. arată - looks, shows |
| 14. a râde - laugh | 32. bea - drinks |
| 15. a se teme - be afraid | 33. bolnav/ă - ill |
| 16. a spera, speranță - hope | 34. bun, bună, bine - good |
| 17. a suferi, a face rău - hurt | 35. bună, salut - hello, hi |
| 18. a vizita, vizită - visit | 36. cadou, prezent - present |
| | 37. cadouri - gifts |
| | 38. cameră - room |

- | | |
|--|--|
| 39. casă - house | 81. noapte - night |
| 40. caz - case | 82. noi - we |
| 41. ceașcă - cup | 83. nou/ă, noi - new |
| 42. ceva - something | 84. numit - named |
| 43. chiar - even, really | 85. pat - bed |
| 44. comun, obișnuit - common | 86. pe ea, al/a/ai/ale ei - her |
| 45. crede - thinks | 87. pe el, lui - him |
| 46. cu toate acestea, oricum, totuși - however | 88. pe mine, mie - me |
| 47. cum - how | 89. pentru - for |
| 48. de asemenea, și - too | 90. pentru alergat - (for) running |
| 49. de băut - (for) drinking | 91. pește - fish |
| 50. de către - by | 92. poveste - story |
| 51. de obicei - usually | 93. prieteni - friends |
| 52. deja - already | 94. privește lung, se holbează - stares |
| 53. departe, plecat - away | 95. râde - laughs |
| 54. despre - about | 96. râzând, să râdă - laughing |
| 55. dimineață - morning | 97. roată - wheel |
| 56. dispoziție, stare de spirit - mood | 98. salvat - saved |
| 57. doarme - (is) sleeping, sleeps | 99. sau - or |
| 58. dulciuri - sweets | 100. se curăță - (is) cleaning |
| 59. ea - she; ea însăși - herself | 101. se dă jos, coboară - gets off |
| 60. eu aș - I'd | 102. se pare - seems |
| 61. exact, tocmai - exactly | 103. se trezește - wakes up |
| 62. face o vizită - pays a visit | 104. (se) simte, (i se) pare - feels |
| 63. fiecare - every | 105. spune - tells |
| 64. flori - flowers | 106. stă, șede - (is) sitting, sits |
| 65. fructe - fruits | 107. știe - knows |
| 66. hamster - hamster | 108. stop, a se opri - stop |
| 67. îi pare rău - feels sorry | 109. sunt - am |
| 68. îi place - likes | 110. surpriză - surprise |
| 69. îmbrățișează - hugs | 111. tare, zgomotos, copios - loudly |
| 70. imediat - immediately | 112. târziu - late |
| 71. în - into | 113. tău, ta, tăi, tale, vostru, voastră, voștri, voastre - your |
| 72. încă, nemișcat - still | 114. tu ești, voi sunteți - you're |
| 73. începe - starts | 115. un, o - an |
| 74. însuși, însăși - itself | 116. urmărește - chases |
| 75. își dă seama, realizează - realizes | 117. vede - sees |
| 76. liniște - quiet | 118. vine - comes |
| 77. mai bine - better | 119. voios, voioasă, voioși, voioase - cheerful |
| 78. mereu, întotdeauna - always | 120. vrea - wants |
| 79. mult - much | 121. zâmbește - smiles |
| 80. nevoie, a fi/avea nevoie - need | |

Hamsterul s-a salvat singur

Prietena lui Robert, Ana, este bolnavă. Robert îi face Anei în fiecare zi câte o vizită. Câteodată îi duce și cadouri. De obicei flori, fructe sau dulciuri. Dar astăzi vrea să îi facă o surpriză. Robert știe că Anei îi plac mult animalele. Ana are deja un motan pe nume Tom. Totuși, Tom stă de obicei pe afară, iar Robert vrea să-i dăruiască Anei un animal care să fie mereu acasă. Așadar, Robert merge la un magazin de animale.

“Bună ziua,” spune Robert unui vânzător din magazinul de animale.

“Bună ziua,” răspunde vânzătorul. “Cu ce vă pot ajuta?”

“Aș dori să cumpăr un animal pentru prietena mea,” spune Robert. Vânzătorul cade pe gânduri.

“Vă pot oferi un acvariu cu pești,” spune vânzătorul. Robert se uită la acvariul cu pești. “Nu, peștii sunt prea tăcuți, iar Ana e voioasă și plină de viață,” răspunde Robert. Vânzătorul zâmbește.

“În acest caz, prietena dumneavoastră se va bucura să primească acest animal,” spune vânzătorul și îi arată un mic hamster. Robert zâmbește.

“Aveți dreptate,” spune Robert. “Este exact ceea ce îmi trebuie!”

Robert cumpără doi hamsteri și o cușcă. Cușca hamsterilor are tot ce trebuie - un vas pentru apă, o roată pentru alergat, chiar și un pătuț. Seara, Robert merge la Ana.

“Bună, Ana,” zice Robert. “Ce mai faci?”

“Bună, Robert,” răspunde Ana. “Mă simt mult mai bine astăzi.”

“Ana, chiar aș vrea să te fac să te simți mai bine,” spune Robert. “Sper să-ți placă acest cadou.”

Ana îl privește pe Robert surprinsă, iar Robert

The hamster saved itself

Robert's friend Ann is ill. Robert pays a visit to Ann every day. Sometimes Robert brings gifts for her. He usually brings her flowers, fruits or sweets. But today he wants to surprise her. Robert knows that Ann likes animals very much. Ann already has a cat named Tom. However Tom is usually outside. And Robert wants to give Ann an animal that will always be at home. Robert goes to a pet shop.

"Hello," Robert says to a salesman at the pet shop.

"Hello," the salesman answers. "How can I help you?"

"I'd like to buy an animal for my friend," Robert says. The salesman thinks.

"I can offer you an aquarium fish," the salesman says. Robert looks at the aquarium fish.

"No. A fish is too quiet, and Ann is cheerful and active," Robert answers. The salesman smiles.

"In this case, your friend will be glad to get this animal," the salesman says and shows a little hamster. Robert smiles.

"You're right," Robert says. "This is exactly what I need!"

Robert buys two hamsters. He also buys a cage. There is everything in the hamster house - a cup for drinking, a wheel for running, and even a little bed.

In the evening Robert comes Ann's.

"Hi Ann," Robert says. "How are you?"

"Hi Robert," Ann answers. "I am much better today."

"Ann, I really want to improve your mood," Robert says. "I hope you like this present."

Ann looks at Robert in surprise. Robert shows Ann the cage with the hamsters. Ann

îi arată cușca cu hamsteri. Ana începe să râdă. Îl îmbrățișează pe Robert.

“Mulțumesc, Robert! Îmi plac hamsterii foarte mult. Câteodată mi se pare că avem câte ceva în comun,” spune Ana.

Robert râde și el. Seara târziu, Robert pleacă acasă, iar Ana merge și ea la culcare. Motanul Tom intră în camera Anei.

“Tom, fă cunoștință cu noii noștri prieteni - hamsterii Willy și Dolly,” îi spune Ana motanului.

Tom se așează lângă cușcă și privește insistent hamsterii. Dolly deja doarme, iar Willy aleargă pe roată.

“Tom, să nu le faci rău noilor noștri prieteni. Noapte bună tuturor!” spune Ana, după care se culcă.

A doua zi dimineată, Ana se trezește și îl observă pe Tom stând lângă cușcă. Dolly se curăță, iar Willy încă aleargă pe roată. Ana își dă seama că motanul stătuse lângă cușcă toată noaptea, privindu-l pe Willy, iar acestuia i-a fost teamă să se oprească din alergat. Anei i se face milă de Willy. Îl alungă pe Tom de lângă cușcă, iar Willy coboară de pe roată, merge la bolul cu apă și bea, după care hamsterul se prăbușește imediat și adoarme. Doarme toată ziua. Seara, Robert vine la Ana, iar ea îi povestește totul. Robert și Ana se veselesc copios, iar hamsterul Willy se trezește și îi privește insistent.

starts laughing. She hugs Robert.

"Thank you, Robert! I like hamsters very much. Sometimes it seems to me that we have something in common," Ann says. Robert laughs too. Robert goes home late at night. Ann goes to bed. The cat Tom comes into Ann's room.

"Tom, get acquainted. These are our new friends - hamsters named Willy and Dolly," Ann tells the cat. Tom sits down by the cage and stares at hamsters. Dolly is already sleeping, and Willy is running in the wheel. "Tom, don't hurt our new friends. Good night to you all," Ann says. Ann goes to sleep.

In the morning Ann wakes up and sees that Tom is sitting by the cage. Dolly is cleaning herself, and Willy is still running in the wheel. Ann realizes that the cat was sitting by the cage and was watching Willy the whole night. And Willy was afraid to stop. Ann feels sorry for Willy. She chases Tom away from the cage. Willy gets off the wheel, comes to the water cup and drinks. Then the hamster immediately falls down and falls asleep. It sleeps the whole day. In the evening Robert comes and Ann tells him the story about the hamster. Robert and Ann laugh loudly and the hamster Willy wakes up and stares at them.

